

关于我们 筑波市国际交流协会



国际交流协会从 2007 年 3 月开始，在促进外国人和日本人交流的同时，为外国人在筑波的生活提供支援和帮助。

从 2009 年开始派遣医疗翻译志愿者，为外国人提供在医疗机构就医时的医疗翻译。

从 2010 年到 2015 年，6 年共计派遣 150 次以上，而 2016 年到 2018 年，短短 3 年共计派遣 150 次以上，派遣次数逐年增加。

各位医疗工作者

您在工作中是否遭遇难以与外国患者沟通，无法顺利进行诊治的问题呢？我们国际交流协会向缔结医疗翻译派遣协定的医疗机构派遣医疗翻译志愿者。出现紧急需要翻译的情况时，如果贵院可以承诺事后和交流协会缔结医疗翻译派遣协定，交流协会也可以根据情况特例派遣翻译，请联系我们。

筑波市国际交流协会地图



医疗翻译联络地址

地址：茨城县筑波市吾妻 1-10-1
筑波革新广场内
TEL：029-869-7675
FAX：029-852-5513
E-mail：info@inter.or.jp
HP：http://www.inter.or.jp/

您也可以申请派遣 医疗翻译志愿者！



想用国语听说明

看病时有中文
翻译吗？



治疗方案，手术内容
想听中文解释！



つくば市国際交流協会
TSUKUBA INTERNATIONAL ASSOCIATION

派遣医疗翻译志愿者是什么活动？

筑波市国际交流协会（交流协会）为了让外国人可以安心治疗，向有合作关系的医疗机构派遣医疗翻译志愿者（医疗翻译）。

医疗翻译的派遣流程



5. 派遣医疗翻译

向医院派遣医疗翻译。请注意，医疗翻译不是医院常驻工作人员，只是在派遣时才会去医院，如果突然出现无法就诊等情况，请及时及早联系医院。



4. 交流协会联络医疗翻译

交流协会开始寻找就诊当天可以服务的医疗翻译。协会的医疗翻译，均为经过研修并通过考试的人士。

6. 结束

需要再次就诊时，重复 2. 医院判断之后的流程

复诊
(从第二次就诊开始)

1. 患者提出申请

患者向医院提出希望派遣医疗翻译。请在预定就诊的 5 天前（去除周末，节假日）提出申请



2. 医院判断

医生和相关人员判断是否需要医疗翻译。



3. 医院申请医疗翻译

医院向交流协会申请派遣医疗翻译。在预定就诊的 5 天前由医院向交流协会提交医疗翻译派遣申请书。



- 可派遣的医院：与国际交流协会缔结了医疗翻译派遣协定的医院。（截止 2019 年 4 月 1 日，合作医院有筑波大学附属医院，筑波医疗中心医院，医疗法人健佑会市原医院（Ichihara Hospital））
- 可翻译的内容：挂号，诊查，诊断，手术，药物处方，同意书，诊断书等内容。
- 医疗翻译语种：汉语，葡萄牙语，西班牙语，英语
- 费用：医疗机构各有规定。（截止 2019 年 4 月 1 日，目前筑波大学附属医院需要患者支付一定费用（收费））
- 申请方法：请向医院提出希望派遣医疗翻译的要求。
- 注意事项：医疗翻译研修期间，可能派遣两名医疗翻译参加。如果无法找到时间合适的医疗翻译，有可能无法派遣。交流协会的工作人员可能会一起前往医院。今后如有新增的可派遣医院，将会刊登在交流协会的网站。